

## Die Landesregierung

hat Folgendes zur Kenntnis genommen:

den Art. 2 des Landesgesetzes vom 31.08.1974, Nr. 7, in geltender Fassung;

das Landesgesetz vom 23.12.2010, Nr. 12, in geltender Fassung, betreffend den Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2010;

nach Einsichtnahme in den beiliegenden Tätigkeitsplan zur Schulfürsorge für das Finanzjahr 2010 bezogen auf das Schuljahr 2010/11;

hat zur Kenntnis genommen, dass der Betrag von 38.307.218,00 Euro, der im obgenannten Tätigkeitsplan vorgesehen ist, sich auf folgende Kapitel des Haushaltsjahres 2011 verteilt:

Kap. 04135.15	1.000.000,00 Euro
Kap. 04135.20	8.500.000,00 Euro
Kap. 04135.25	345.000,00 Euro
Kap. 04135.27	155.000,00 Euro
Kap. 04135.30	4.600.000,00 Euro
Kap. 04135.40	9.200.000,00 Euro
Kap. 04140.00	4.000.000,00 Euro
Kap. 04140.02	4.910.000,00 Euro
Kap. 04140.05	270.000,00 Euro
Kap. 04140.10	24.000,00 Euro
Kap. 04145.00	3.000,00 Euro
Kap. 04145.05	430.000,00 Euro
Kap. 04145.10	130.000,00 Euro
Kap. 09140.00	3.000.000,00 Euro
Kap. 09140.02	1.200.000,00 Euro
Kap. 09140.03	540.218,00 Euro

**b e s c h l i e ß t**

mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit;

## La Giunta Provinciale

ha preso atto:

l'articolo 2 della legge provinciale 31/08/1974, n. 7 con successive modifiche ed integrazioni;

della legge provinciale 23/12/2010, n° 12 con successive modifiche ed integrazioni, concernente il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2010;

visto l'allegato piano di attività per l'assistenza scolastica relativo all'anno finanziario 2010 riguardante l'anno scolastico 2010/11;

constatato che l'importo di euro 38.307.218,00 previsto nel piano di attività di cui sopra è stanziato nei seguenti capitoli del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2011:

cap. 04135.15	euro	1.000.000,00
cap. 04135.20	euro	8.500.000,00
cap. 04135.25	euro	345.000,00
cap. 04135.27	euro	155.000,00
cap. 04135.30	euro	4.600.000,00
cap. 04135.40	euro	9.200.000,00
cap. 04140.00	euro	4.000.000,00
cap. 04140.02	euro	4.910.000,00
cap. 04140.05	euro	270.000,00
cap. 04140.10	euro	24.000,00
cap. 04145.00	euro	3.000,00
cap. 04145.05	euro	430.000,00
cap. 04145.10	euro	130.000,00
cap. 09140.00	euro	3.000.000,00
cap. 09140.02	euro	1.200.000,00
cap. 09140.03	euro	540.218,00

**d e l i b e r a**

a voti unanimi, legalmente espressi;

1. den Tätigkeitsplan betreffend die Maßnahmen im Rahmen der Schulfürsorge für das Haushaltsjahr 2011 – Schuljahr 2011/12, der einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, für einen Betrag von 38.307.218,00 Euro zu genehmigen.

2. die Zweckbindung der Ausgaben für die einzelnen Dienste mit entsprechend getrennten Verwaltungsmaßnahmen vorzunehmen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

1. di approvare il piano di attività riguardante gli interventi nell'ambito dell'assistenza scolastica per l'esercizio relativo all'anno finanziario 2011 – anno scolastico 2011/12, facente parte integrante della presente deliberazione per un importo di euro 38.307.218,00.

2. di provvedere con successivi provvedimenti all'impegno delle spese relative ai singoli servizi.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P

## **Tätigkeitsplan zur Schulfürsorge für das Haushaltsjahr 2011 – Schuljahr 2011/2012**

(Art. 2 des L.G. vom 31.08.1974, Nr. 7, in gel-  
tender Fassung)

### **I. ZUWEISUNG VON STUDIENBEIHILFEN (L.G. vom 31.08.1974, Nr. 7, Art. 5, 10 - Ka- pitel 04135.20)**

1. Studienstipendien für Schüler und Schüle-  
rinnen der Pflichtschulen

*Betrag 600.000,00 Euro*

2. Studienstipendien für Schüler und Schüle-  
rinnen der Sekundarschulen II. Grades, der  
Kunst- und der Berufsschulen, unabhängig ob  
sie aus objektiven Gründen während des  
Schuljahres außerhalb der Familie wohnen  
müssen oder nicht:

*Betrag 7.100.000,00 Euro*

3. Studienbeihilfen für Schüler und Schüle-  
rinnen, die eine Sekundarschule II. Grades  
oder eine Berufsschule außerhalb von Südtirol  
oder im Ausland besuchen, die es in Südtirol  
nicht gibt:

*Betrag 500.000,00 Euro*

4. Ausbildungsaufenthalte außerhalb Südti-  
rols unter sechs Monaten:

*Betrag 300.000,00 Euro*

Gesamtbetrag zur Finanzierung der Studien-  
stipendien (1+2+3)

**GESAMTBETRAG:**

**8.500.000,00 Euro.**

### **Anmerkungen**

Die Studienbeihilfen gemäß Punkt 1 sind  
Pflichtschülern und -schülerinnen vorbehalten,  
die, um die Schule besuchen zu können, aus  
objektiven Gründen außerhalb der Familie  
wohnen müssen.

Im laufenden Schuljahr beträgt der mittlere  
Pensionspreis ungefähr 340,00 Euro. Die

## **Piano di attività per l'assistenza scolastica relativo all'esercizio finanziario 2011 – anno scolastico 2011/2012**

(art. 2 della L.P. dd. 31/08/1974, n. 7, con  
successive modifiche)

### **I. ASSEGNAZIONI DI BORSE DI STUDIO (L.P. dd. 31/08/1974, n. 7, artt. 5, 10 – capi- tolo 04135.20)**

1. borse di studio per gli alunni e le alunne  
delle scuole dell'obbligo

*importo euro 600.000,00*

2. borse di studio a favore degli studenti e  
delle studentesse frequentanti scuole secon-  
darie di II° grado, artistiche o professionali  
indipendentemente se per oggettive difficoltà,  
durante l'anno scolastico sono costretti/e o  
meno a risiedere fuori famiglia:

*importo euro 7.100.000,00*

3. Borse di studio a favore di studenti e stu-  
dentesse che frequentano una scuola secon-  
daria di II° grado o una scuola professionale  
fuori provincia o all'estero poichè non esisten-  
te in Alto Adige:

*importo euro 500.000,00*

4. Sostegno a favore di soggiorni formativi  
fuori provincia non più di sei mesi:

*importo euro 300.000,00*

Importo complessivo destinato al finanziamen-  
to delle borse di studio (1+2+3)

**IMPORTO COMPLESSIVO:**

**euro 8.500.000,00**

### **Osservazioni**

Le borse di studio di cui al punto 1 sono riser-  
vate agli alunni ed alle alunne della scuola  
dell'obbligo che, ai fini di una regolare fre-  
quenza scolastica, per oggettive difficoltà so-  
no costretti/e a risiedere fuori famiglia.

La retta mensile media nel corrente anno sco-  
lastico ammonta a euro 340,00. Quindi le spe-

jährliche Gesamtausgabe für die Unterbringung der Schüler und Schülerinnen außerhalb der Familie während des Schuljahres beträgt ungefähr 3.400,00 Euro.

Damit auch die bedürftigsten Schüler und Schülerinnen ihr Recht auf Bildung gemäß geltenden Bestimmungen wahrnehmen können, wird es für notwendig erachtet, den Höchstbetrag der Studienbeihilfen mit den entsprechenden Wettbewerbsausschreibungen so festzulegen, dass damit die Unterbringungskosten für Schüler und Schülerinnen, die zu Schulzwecken außerhalb der Familie wohnen müssen, zum größten Teil abgedeckt werden. Die restlichen Studienbeihilfen sollen unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen Bedürftigkeit der Schüler und der Schülerinnen nach unten gestaffelt werden.

N.B.: Die einzelnen Beträge, die für die verschiedenen Studienbeihilfen vorgesehen sind, sind nur indikativ. Allfällige Veränderungen dieser veranschlagten Beträge sowie eine entsprechende Aufstockung der Verfügbarkeit durch eine Änderung des Haushaltsvoranschlages 2011, bringen keine Veränderungen dieses Tätigkeitsplanes mit sich.

## **II. ZUTEILUNG VON SCHULBÜCHERN UND WEITERE DIENSTE, DIE ZUR VERWIRKLICHUNG DES RECHTS AUF BILDUNG GEEIGNET SIND**

(Art. 12 und 17 des L.G. vom 31.08.1974, Nr. 7, - Kapitel 04135.15, 04140.00, 04140.02, 04145.00 und 04145.05)

1. Zuteilung von Schulbüchern und Auszahlung des Bücherschecks:

Betrag 4.000.000,00 Euro

2. Förderung der Führungskosten für Schülerheime und für die Einrichtung von Aufenthaltsräumen für Schülerpendler und -pendlerinnen;

Anzahl der Schülerheime: 43

se annue a favore degli alunni e delle alunne che durante l'anno scolastico alloggiano fuori famiglia ammontano circa a euro 3.400,00.

Per garantire anche agli alunni e alle alunne più bisognosi/e il diritto allo studio sancito dalla normativa vigente, si ritiene opportuno determinare tramite appositi bandi di concorso, l'importo massimo delle singole borse di studio a favore degli alunni e delle alunne alloggiati/e fuori famiglia per motivi di studio, in maniera tale da garantire la copertura di gran parte dei costi di vitto e alloggio. Le rimanenti borse di studio saranno poi scaglionate in diminuzione considerando la situazione economica degli alunni e delle alunne.

N.B.: I singoli importi previsti per i vari tipi di borse di studio hanno soltanto carattere indicativo. Eventuali variazioni delle singole voci ed un aumento della disponibilità ottenuta tramite una variazione del bilancio di previsione 2011 non comportano alcuna modifica al presente piano d'attività.

## **II. ASSEGNAZIONE DI LIBRI DI TESTO E OGNI ALTRO SERVIZIO IDONEO A REALIZZARE IL DIRITTO ALLO STUDIO**

(art. 12 e 17 della L.P. dd. 31/08/1974, n. 7 e art. 2 - capitolo 04135.15, 04140.00, 04140.02, 04145.00 e 04145.05)

1. Assegnazione di libri di testo e pagamento dell'assegno libri:

Importo euro 4.000.000,00

2. Sovvenzioni a convitti per le spese di gestione e per l'allestimento di sale di ritrovo a favore di alunni ed alunne pendolari;

Numero dei convitti: 43

Betrag 5.400.000,00 Euro

Importo euro 5.400.000,00

3. Ankauf von Schulbüchern, Vergütungen von Reisespesen und verschiedene Zuweisungen für Studenten und Studentinnen, welche in Südtirol ansässig sind und eine Anstalt II. Grades oder eine Kunstschule besuchen, die es in Südtirol nicht gibt:

3. Acquisto di libri di testo, rimborso di spese di viaggio e altri sussidi per studenti e studentesse residenti in Alto Adige che frequentano istituti d'istruzione secondaria ed artistica non esistenti in Provincia di Bolzano:

Betrag 10.000,00 Euro

Importo euro 10.000,00

**GESAMTBETRAG (1+2+3):**

**9.410.000,00 Euro**

**IMPORTO COMPLESSIVO (1+2+3):**

**euro 9.410.000,00**

### **Anmerkungen**

a) Alle Pflichtschüler und -schülerinnen haben auf Grund der geltenden Bestimmungen Anrecht auf die kostenlose und leihweise Überlassung der Schulbücher. Alle Schüler und Schülerinnen der 3., 4. und 5. Klasse der Ober-, Berufs- und gleichgestellten Schulen, anerkannten privaten Schulen, sowie Schüler und Schülerinnen, die eine Schule der entsprechenden Oberstufe besuchen, die es in Südtirol nicht gibt, erhalten den Bücherscheck zu 150,00 Euro. Lehrlinge, Schülerinnen und Schüler der Abendschulen, die zu einem Oberschulabschluss führen und Schülern und Schülerinnen, die eine berufsbegleitende Ausbildung besuchen, erhalten einen Bücherscheck zu 60,00 Euro.

### **Osservazioni**

a) In base alla normativa vigente i libri di testo sono assegnati gratuitamente in comodato a tutti gli alunni e le alunne delle scuole dell'obbligo. Tutti gli alunni e le alunne delle 3°, 4° e 5° classi delle scuole superiori, professionali e delle scuole private parificate e gli alunni e alunne che frequentano istituzioni scolastiche corrispondenti non esistenti in Provincia di Bolzano ricevono un assegno libri pari a 150,00 euro. Apprendisti, alunni e alunne delle scuole serali, che portano ad un diploma, e gli alunni e alunne, che frequentano un corso formazione di qualificazione professionale ricevono un assegno libri pari a 60,00 euro.

b) Viele Schüler und Schülerinnen sind gezwungen, die Schule außerhalb ihres Wohnortes zu besuchen. Damit die einzelnen Heime und Tagesstätten in die Lage versetzt werden, den genannten Schülern und Schülerinnen günstige Wohn- und Aufenthaltsräume anbieten zu können, gewährt die Landesregierung Beiträge zur Führung von Heimen und Tagesstätten.

b) Molti alunni e numerose alunne sono costretti/e a frequentare scuole situate fuori del proprio domicilio. Affinché i singoli convitti e le singole associazioni siano in grado di mettere a disposizione agli alunni ed alle alunne, di cui ai precedenti punti alloggi e sale di ritrovo a prezzi convenienti, la Provincia concede apposite sovvenzioni.

Die Festlegung der einzelnen Beiträge erfolgt unter Berücksichtigung der entsprechenden Kriterien, die die Landesregierung mit einer getrennten Maßnahme festlegt bzw. auf Grund von Verträgen.

Nella determinazione dei singoli contributi si tiene conto dei criteri stabiliti dalla Giunta Provinciale con un provvedimento a parte o in base a contratti.

Die einzelnen Beträge, die für die verschiedenen Förderungsmaßnahmen im Rahmen die-

I singoli importi previsti per le varie forme di sussidio di cui al presente punto II, hanno

ses Punktes II vorgesehen sind, sind nur indikativ. Allfällige Veränderungen dieser veranschlagten Beträge bringen keine Veränderungen dieses Planes mit sich. Sollte mit der Änderung des Haushaltsvoranschlages 2011 die Verfügbarkeit auf den entsprechenden Kapiteln erhöht werden, so wird der obgenannte Gesamtbetrag entsprechend angehoben, ohne dass dadurch eine Abänderung des gegenständlichen Tätigkeitsplanes erforderlich ist.

### **III. SCHÜLERTRANSPORT UND BEITRÄGE AN SCHÜLER UND SCHÜLERINNEN, DIE KEINEN SCHÜLERTRANSPORT BENÜTZEN KÖNNEN**

(Art. 13 des L.G. vom 31.08.1974, Nr. 7 – Kap. 04135.25, Kap. 04135.27 und Kap. 04135.40)

1. Kosten für den Schülerbeförderungsdienst.

Ausgaben für die Einrichtung von Sonderbeförderungsdiensten, einschließlich jener für Schüler mit Behinderung, mittels Beförderungsübernahmeverträgen (L.G. Nr. 60 vom 09.12.1976 in geltender Fassung):

Betrag 8.200.000,00 Euro

Vergütungen und Beiträge für Reisespesen zugunsten der Pflichtschüler und -schülerinnen, der Schüler und Schülerinnen der Sekundarschulen II. Grades sowie der Berufsschüler, die, obwohl sie alle Voraussetzungen erfüllen, keinen Schülerbeförderungsdienst benützen können:

Betrag 500.000,00 Euro

2. Vergütung einer Kilometerpauschale an Familien mit Kindern mit Behinderung bzw. an Personen, die mit öffentlichen oder privaten Fahrzeugen die Beförderung und Begleitung von Kindern, Schülern und Schülerinnen gemäß Art. 11 des L.G. vom 14.12.1988, Nr. 56, durchführen:

soltanto carattere indicativo. Variazioni nelle singole voci non comportano alcuna modifica al piano di attività. Qualora a causa di una variazione del bilancio di previsione 2011 la disponibilità sui rispettivi capitoli venisse aumentata, l'importo complessivo di cui sopra sarà adeguatamente aumentato. La variazione non comporta alcuna modifica del presente piano di attività.

### **III. TRASPORTO ALUNNI E CONTRIBUTI A FAVORE DEGLI ALUNNI E DELLE ALUNNE CHE NON POSSONO SERVIRSI DELL'APPOSITO TRASPORTO**

(art. 13 della L.P. dd. 31/08/1974, n. 7 – cap. 04135.25, cap. 04135.27 e cap. 04135.40)

1. Spese per il servizio di trasporto alunni.

Spese per servizi speciali compresi i servizi a favore degli alunni disabili da disporsi con contratti di assuntoria (L.P. n. 60 del 09/12/1976 con successive modifiche ed integrazioni):

Importo euro 8.200.000,00

Rimborso e contributi per spese di viaggio a favore degli alunni e delle alunne delle scuole dell'obbligo, degli istituti di istruzione secondaria di II° grado nonché delle scuole professionali che, pur avendo tutti i requisiti richiesti, non hanno la possibilità di usufruire di un servizio di trasporto alunni:

Importo euro 500.000,00

Rimborso spese a famiglie con soggetti portatori di handicap o a persone che con un mezzo motorizzato pubblico o privato provvedono a proprie spese all'accompagnamento e trasporto di bambini e bambine, alunni e alunne portatori/trici di handicap di cui all'art. 11 della L.P. dd. 14/12/1988, n. 56:

Betrag 30.000,00 Euro

Von Behinderteninstitutionen organisierte Transport- und Begleitsdienste zugunsten von Schülern und Schülerinnen mit Behinderung (Art. 14 und 16, Buchstabe b; L.G. vom 30.06.83, Nr. 20, in geltender Fassung):

Betrag 1.200.000,00 Euro

**GESAMTBETRAG (1+2+3+4):**

**9.930.000,00 Euro**

### **Anmerkungen**

1. Im Schuljahr 2011/12 werden voraussichtlich 30.000 Schüler und Schülerinnen den Schülerbeförderungsdienst benutzen, wovon etwa 25.000 die Liniendienste und 5.000 die ca. 600 Sonderdienste in Anspruch nehmen werden.
2. Die Ausgaben für den Transport der Schüler und Schülerinnen auf Liniendiensten sind in diesem Plan nicht enthalten, da die entsprechenden Ausgaben im Rahmen der Gesamtfinanzierung der Beförderungsdienste vom Amt für Personenverkehr angegeben werden.
3. Die hohe Ausgabe, die für die Organisation und die Durchführung des Schülerbeförderungsdienstes notwendig ist, ergibt sich vor allem durch die geographische Situation unseres Landes. Vor allem in der Peripherie sind teure Einzelbeförderungsdienste notwendig.
4. Außer der im Punkt 2 angeführten Gründe rechtfertigen folgende Punkte die relativ hohe Ausgabe:
  - Preissteigerungen auf sämtlichen Beförderungsdiensten;
  - die Einrichtung neuer Zubringerdienste;
  - die Einrichtung von weiteren Einzelbeförderungsdiensten für Schüler und Schülerinnen mit Behinderung;
  - der Ausbau des Begleitsdienstes für Schüler und Schülerinnen mit Behinderung.

Importo euro 30.000,00

2. Servizio di trasporto e accompagnamento a favore degli alunni e delle alunne disabili organizzato dalle istituzioni per disabili (artt. 14 e 16, lettera b, L.P. dd. 30/06/83, n. 20, e successive modifiche):

Importo euro 1.200.000,00

**IMPORTO COMPLESSIVO (1+2+3+4):**

**euro 9.930.000,00**

### **Osservazioni**

1. Si presume che nell'anno scolastico 2011/12 30.000 studenti e studentesse si serviranno dei vari servizi di trasporto alunni di cui ca. 25.000 utilizzeranno i servizi di linea e 5.000 usufruiranno dei circa 600 servizi speciali.
2. Le spese per il trasporto degli alunni e delle alunne sulle autolinee pubbliche non sono incluse in questo piano, poiché già considerate nel finanziamento complessivo previsto dall'Ufficio Trasporto Persone.
3. L'elevata spesa necessaria per l'organizzazione e promozione del servizio di trasporto alunni è causata in primis dalla particolare situazione geografica del territorio provinciale, che richiede, soprattutto in periferia, l'istituzione di un gran numero di servizi speciali.
4. Oltre ai motivi di cui al precedente punto 2 la spesa relativamente elevata è causata anche dai seguenti elementi:
  - l'aumento dei prezzi su tutti i servizi di trasporto;
  - l'istituzione di nuovi servizi di trasporto;
  - l'istituzione di ulteriori servizi di trasporto individuale a favore degli alunni e delle alunne disabili;
  - l'integrazione del servizio di accompagnamento a favore degli alunni e delle alunne disabili.

Die für die verschiedenen Dienste veranschlagten Beträge sind nur indikativ. Änderungen zwischen den einzelnen Ausgaben erfordern keine Abänderung des Tätigkeitsplanes. Sollte mit der Änderung des Haushaltsvoranschlags 2011 die Verfügbarkeit zur Finanzierung des Schülerbeförderungsdienstes angehoben werden, so wird der obgenannte Gesamtbetrag entsprechend angehoben, ohne dass eine Abänderung dieses Tätigkeitsplanes erforderlich ist.

#### **IV. VERSICHERUNG DER SCHÜLER/INNEN** (Art. 14 des L.G. vom 31.08.1974, Nr. 7, L.G. vom 12.11.1992, Nr. 40 - Kap. 04135.15

1. Unfallversicherung zu Gunsten aller Schüler und Schülerinnen, einschließlich jener, die eine Berufsschule besuchen;

**GESAMTBETRAG:**  
**500.000,00 Euro**

#### **Anmerkungen**

Die Unfallversicherung - eine Pflichtausgabe für etwa 85.000 Schüler und Schülerinnen - deckt die Schüler und Schülerinnen bei Unfällen, die während der Abwicklung schulischer, zwischenschulischer und nebenschulischer Tätigkeiten vorkommen können, sowie bei Unfällen, die sich auf dem Weg von zu Hause zur Schule und zurück ereignen.

Der veranschlagte Betrag ist nur indikativ. Sollte mit der Änderung des Haushaltsvoranschlags 2011 die Verfügbarkeit angehoben werden, so wird der obgenannte Betrag entsprechend abgeändert, ohne dass dadurch eine Abänderung des gegenständlichen Tätigkeitsplanes erforderlich ist.

I singoli importi previsti per i vari servizi di trasporto hanno soltanto carattere indicativo. Le variazioni delle singole voci di spesa non comportano alcuna modifica al piano di attività. Se con una variazione del bilancio di previsione 2011 fosse aumentata la disponibilità per i vari servizi di trasporto, l'importo stanziato verrà adeguatamente aumentato. La variazione non comporta alcuna modifica al piano di attività.

#### **IV. ASSICURAZIONE DEGLI/DELLE ALUNNI/E** (art. 14 della dd. 31/08/1974, n. 7, L.P. dd. 12/11/1992, n. 40 - cap. 04135.15

1. Assicurazione a favore di tutti gli/le alunni e alunne compreso anche coloro che frequentano le scuole professionali:

**IMPORTO COMPLESSIVO:**  
**euro 500.000,00**

#### **Osservazioni**

L'assicurazione contro gli infortuni - contributo obbligatorio per circa 85.000 alunni e alunne - copre gli/le alunni e alunne da rischi da infortuni che possono verificarsi durante lo svolgimento delle attività scolastiche, interscolastiche e parascolastiche nonché durante il percorso da casa a scuola e ritorno.

L'importo previsto ha soltanto carattere indicativo. Variazioni non comportano una modifica al piano di attività. Se con una variazione del bilancio di previsione 2011 fosse aumentata la disponibilità, l'importo indicato di cui sopra sarà adeguatamente modificato.



## **V. SCHULAUSSPEISUNG**

(Art. 13 des L.G. vom 31.08.1974, Nr. 7, in geltender Fassung - Kapitel 04135.30)

Gewährung von Beiträgen an die einzelnen Gemeinden für Schüler und Schülerinnen, die einen von der Gemeinde organisierten Schulausspeisungsdienst benützen.

### **GESAMTBETRAG:**

**4.600.000,00 Euro**

### **Anmerkungen**

Die Organisation der Schulausspeisungsdienste fällt in den Zuständigkeitsbereich der Gemeinden. Die Landesverwaltung beteiligt sich an den Führungskosten der Gemeinden mit einem Beitrag bis zu 40% der anerkannten Kosten und zwar im Rahmen des oben genannten Gesamtbeitrages.

Sollte mit der Änderung des Haushaltsvoranschlages 2011 die Verfügbarkeit zur Finanzierung der Schulausspeisung angehoben werden, so wird der oben genannte Betrag entsprechend angehoben, ohne dass dadurch eine Abänderung dieses Tätigkeitsplanes erforderlich ist.

## **VI. GEWÄHRUNG VON BEIHILFEN ANSTELLE DER HEIMSPESEN ZUGUNSTEN VON SCHÜLERN UND SCHÜLERINNEN MIT BEHINDERUNG**

(Art. 16, Buchstabe f und Art. 18, Absatz 2, L.G. vom 30.06.83, Nr. 20 in geltender Fassung - Kap. 04140.05 und 04140.10)

### **GESAMTBETRAG:**

**294.000,00 Euro**

### **Anmerkungen**

1. Die Landesverwaltung gewährt Beiträge an Schüler und Schülerinnen mit Behinderung für die Unterbringung in behindertengerechten Heimen und Institutionen bzw. gewährt finan-

## **V. REFEZIONI SCOLASTICHE**

(art. 13 della L.P. dd. 31/08/1974, n. 7 con successive modifiche – capitolo 04135.30)

Concessione di contributi ai singoli comuni a favore degli alunni e delle alunne che usufruiscono di un servizio di refezione scolastica organizzato dal Comune stesso.

### **IMPORTO COMPLESSIVO:**

**euro 4.600.000,00**

### **Osservazioni**

L'organizzazione del servizio di refezione scolastica spetta per competenza ai singoli comuni. L'Amministrazione Provinciale concede ai comuni contributi di gestione fino a 40% dei costi riconosciuti ammissibili e nell'ambito dell'importo complessivo di cui sopra.

Se con una variazione del bilancio di previsione 2011 è aumentata la disponibilità per il finanziamento della refezione scolastica, l'importo di cui sopra verrà adeguatamente aumentato. La variazione non comporta alcuna modifica al piano di attività.

## **VI. CONCESSIONE DI SUSSIDI SOSTITUTIVI DI RETTA A FAVORE DI ALUNNI E DI ALUNNE PORTATORI/TRICI DI HANDICAP**

(art. 16, lettera f e art. 18, secondo comma, L.P. dd. 30/06/83, n. 20 con successive modifiche – cap. 04140.05 e cap. 04140.10)

### **IMPORTO COMPLESSIVO:**

**euro 294.000,00**

### **Osservazioni**

1. L'amministrazione Provinciale concede contributi per il ricovero in convitti o in istituti specializzati e per la concessione di sussidi sostitutivi di retta a favore di alunni e di alunne

zielle Beihilfen an Familien für die Unterkunft genannter Schüler und Schülerinnen, die aus Studiengründen während des Schuljahres 2011/12 außerhalb der Familie wohnen müssen.

2. Die Landesverwaltung gewährt aufgrund des Art. 16, Buchstabe f) des L.G. vom 30.06.1983, Nr. 20, Zuschüsse an Familien, die Schüler und Schülerinnen mit Behinderung während des Schuljahres 2010/11 in Pflege nehmen.

3. Erfahrungsgemäß werden im kommenden Schuljahr 2011/12 ungefähr 20 Schüler und Schülerinnen in dieser Form zu unterstützen sind. Die Ausgaben belaufen sich zwischen 10.000,00 und 30.000,00 Euro je Schüler und Schülerin im Jahr.

4. Sollte mit der Änderung des Haushaltsvorananschlags 2011 die Verfügbarkeit zur Finanzierung der Pflegefamilien für Schüler und Schülerinnen mit Behinderung angehoben werden, so wird der genannte Betrag entsprechend angehoben, ohne dass dadurch eine Abänderung des gegenständlichen Tätigkeitsplanes erforderlich wird.

#### **VII. AUSGABEN FÜR DEN BETRIEB, DIE FÜHRUNG UND INSTANDHALTUNG DES LANDESBILDUNGSZENTRUMS UND – KONVIKTES; SOWIE FÜR DEN ANKAUF VON MOBILIAR, AUSTATTUNG UND ANLAGEGÜTERN**

(Art. 17 bis des L.G vom 31.08.1974, Nr. 7 - Kapitel 04145.10)

**GESAMTBETRAG:**  
130.000,00 Euro

#### **Anmerkungen**

Mit dem Art. 12 des Landesgesetzes vom 14.08.2001, Nr. 9, ist der Nationalkonvikt „Damiano Chiesa“ in eine Heim- und Bildungsstruktur des Landes umgewandelt wor-

handicappati/e, che per motivi di studio devono essere alloggiati/e durante l'anno scolastico 2011/12 fuori famiglia.

2. In base all'art. 16, lettera f) della L.P. dd. 30/06/1983, n. 20, l'Amministrazione Provinciale concede sussidi sostitutivi di retta a famiglie che prendono in alloggio alunni e alunne portatori/trici di handicap durante l'anno scolastico 2010/11.

3. In base all'esperienza degli anni passati si può presumere che durante l'anno scolastico 2011/12, ca. 20 alunni e alunne dovranno essere assistiti in tal modo. Per ciascuno di loro si prevede una spesa annua da euro 10.000,00 a euro 30.000,00.

4. Se con una variazione del bilancio di previsione 2011 aumenta la disponibilità per i sussidi sostitutivi di retta a famiglie, che prendono in alloggio alunni e alunne disabili, l'importo di cui sopra sarà adeguatamente aumentato. La variazione non comporta una modifica al piano di attività.

#### **VII. SPESE PER IL FUNZIONAMENTO, LA GESTIONE E LA MANUTENZIONE DEL CENTRO DI FORMAZIONE E CONVITTO PROVINCIALE, NONCHÉ PER L'ACQUISTO DI ARREDAMENTO, ATTREZZATURE E BENI STRUMENTALI**

(Art. 17 bis della L.P. dd. 31/08/1974, n. 7 – capitolo 04145.10)

**IMPORTO COMPLESSIVO:**  
euro 130.000,00

#### **Osservazioni**

Con l'art. 12 della L.P. 14/08/2001, n. 9, il Convitto nazionale "Damiano Chiesa" è stato trasformato in una struttura convittuale e formativa provinciale – destinata a studenti e stu-

den: Diese Struktur nimmt Studenten und Studentinnen auf, die Sekundarschulen, Bildungskurse und die Universität besuchen. Dieselbe Rechtsvorschrift sieht weiters vor, dass für die Verwaltung des Landeskonviktes die Landesabteilung Italienisches Schulamt sorgen wird.

Der vorgesehene Betrag wird für die Ausgaben verwendet, die mit der Führung des Konviktes zusammenhängen und zwar: die Kosten für den Ankauf von Lebensmitteln, die Zahlung der Telefonrechnungen, die Kosten für den Direktions- und Sekretariatsbetrieb sowie für die Instandhaltung.

#### **VIII. BEITRÄGE AN PRIVATE INSTITUTIONEN FÜR DIE BETREUUNG VON KINDERN UND JUGENDLICHEN AUßERHALB DER SCHULZEIT**

(Art. 16-bis des L.G vom 31.08.1974, Nr. 7 - Kapitel 09140.00)

**GESAMTBETRAG:**  
3.000.000,00 Euro

#### **Anmerkungen**

1. Die Landesverwaltung gewährt Beiträge an private Institutionen für die Betreuung von Kindern und Jugendlichen außerhalb der Schulzeit.
2. Sollte mit der Änderung des Haushaltsvoranschlags 2011 die Verfügbarkeit zur Finanzierung der Beiträge an private Institutionen für die Betreuung von Kindern und Jugendlichen außerhalb der Schulzeit abgeändert werden, so wird der genannte Betrag entsprechend verändert, ohne dass dadurch eine Abänderung des gegenständlichen Tätigkeitsplanes erforderlich wird.

dentesse frequentanti le scuole secondarie e i corsi d'istruzione e formazione superiore ed universitaria. La stessa normativa prevede inoltre che all'amministrazione del convitto provinciale provvede la Ripartizione provinciale Intendenza scolastica italiana.

L'importo previsto è necessario per far fronte alle spese connesse con la gestione della struttura convittuale di cui trattasi, consistenti nell'acquisto delle derrate alimentari, nel pagamento delle spese telefoniche, nelle spese per il funzionamento della direzione e segreteria e per la manutenzione.

#### **VIII. CONTRIBUTI AD ORGANIZZAZIONI PRIVATI PER LA SORVEGLIANZA DI BAMBINI E GIOVANI IN ORARIO EXTRASCOLASTICO**

(Art. 16-bis della L.P. dd. 31/08/1974, n. 7 - capitolo 09140.00)

**IMPORTO COMPLESSIVO:**  
euro 3.000.000,00

#### **Osservazioni**

1. L'amministrazione Provinciale concede contributi ad organizzazioni privati per la sorveglianza di bambini e giovani in orario extrascolastico.
2. Se con una variazione del bilancio di previsione 2011 aumenta la disponibilità per i sussidi sostitutivi di contributi ad organizzazioni privati per la sorveglianza di bambini e giovani in orario extrascolastico, l'importo di cui sopra sarà adeguatamente variato. La variazione non comporta una modifica al piano di attività.

**IX. BEITRÄGE AN ÖFFENTLICHE KÖRPERSCHAFTEN FÜR DIE BETREUUNG VON KINDERN UND JUGENDLICHEN AUßERHALB DER SCHULZEIT**

(Art. 16-bis des L.G vom 31.08.1974, Nr. 7 - Kapitel 09140.02)

**GESAMTBETRAG:**  
1.200.000,00 Euro

**Anmerkungen**

1. Die Landesverwaltung gewährt Beiträge an öffentliche Körperschaften für die Betreuung von Kindern und Jugendlichen außerhalb der Schulzeit.
2. Sollte mit der Änderung des Haushaltsvoranschlages 2011 die Verfügbarkeit zur Finanzierung der Beiträge an öffentliche Körperschaften für die Betreuung von Kindern und Jugendlichen außerhalb der Schulzeit abgeändert werden, so wird der genannte Betrag entsprechend verändert, ohne dass dadurch eine Abänderung des gegenständlichen Tätigkeitsplanes erforderlich wird.

**X. BEITRÄGE AN GENOSSENSCHAFTEN FÜR DIE BETREUUNG VON KINDERN UND JUGENDLICHEN AUßERHALB DER SCHULZEIT**

(Art. 16-bis des L.G vom 31.08.1974, Nr. 7 - Kapitel 09140.03)

**GESAMTBETRAG:**  
540.218,00 Euro

**Anmerkungen**

1. Die Landesverwaltung gewährt Beiträge an öffentliche Körperschaften für die Betreuung von Kindern und Jugendlichen außerhalb der Schulzeit.
2. Sollte mit der Änderung des Haushaltsvoranschlages 2011 die Verfügbarkeit zur

**IX. CONTRIBUTI AD ENTI PUBBLICI PER LA SORVEGLIANZA DI BAMBINI E GIOVANI IN ORARIO EXTRASCOLASTICO**

(Art. 16-bis della L.P. dd. 31/08/1974, n. 7 – capitolo 09140.02)

**IMPORTO COMPLESSIVO:**  
euro 1.200.000,00

**Osservazioni**

1. L'amministrazione Provinciale concede contributi ad enti pubblici per la sorveglianza di bambini e giovani in orario extrascolastico.
2. Se con una variazione del bilancio di previsione 2011 aumenta la disponibilità per i sussidi sostitutivi di contributi ad enti pubblici per la sorveglianza di bambini e giovani in orario extrascolastico, l'importo di cui sopra sarà adeguatamente variato. La variazione non comporta una modifica al piano di attività.

**X. CONTRIBUTI A COOPERATIVE PER IL SERVIZIO DI SORVEGLIANZA PER BAMBINI E GIOVANI AL DI FUORI DELL'ORARIO SCOLASTICO**

(Art. 16-bis della L.P. dd. 31/08/1974, n. 7 – capitolo 09140.03)

**IMPORTO COMPLESSIVO:**  
euro 540.218,00

**Osservazioni**

1. L'amministrazione Provinciale concede contributi ad enti pubblici per la sorveglianza di bambini e giovani in orario extrascolastico.
2. Se con una variazione del bilancio di previsione 2011 aumenta la disponibilità per i

Finanzierung der Beiträge an öffentliche Körperschaften für die Betreuung von Kindern und Jugendlichen außerhalb der Schulzeit abgeändert werden, so wird der genannte Betrag entsprechend verändert, ohne dass dadurch eine Abänderung des gegenständlichen Tätigkeitsplanes erforderlich wird.

**Für die Durchführung des Tätigkeitsplanes für den Schulfürsorgebereich – Schuljahr 2010/11 beträgt die Gesamtausgabe:  
Euro 38.307.218,00**

sussidi sostitutivi di contributi ad enti pubblici per la sorveglianza di bambini e giovani in orario extrascolastico, l'importo di cui sopra sarà adeguatamente variato. La variazione non comporta una modifica al piano di attività.

**Per la realizzazione del piano delle attività nell'ambito dell'assistenza scolastica – anno scolastico 2010/11 la spesa complessiva è pari a:  
euro 38.307.218,00**